ORIYA

Script: Oriya

		ISO 15919 2000 (1.0)	UN 1972 (2.0)	ALA-LC 1997 (3.0)

Vowels

ଅ	◌	a	a	a
ଆ	◌ା	ā	ā	ā
ଇ	◌ି	i	i	i
ଈ	◌ୀ	ī	ī	ī
ଉ	◌ୁ	u	u	u
ଊ	◌ୂ	ū	ū	ū
ଋ	◌ୃ	r̥	ṛ	ṛ
ୠ	◌ୄ	r̥̄	ṝ	ṝ
ଌ		l̥	ḷ	l̥
ୡ		l̥̄	—	—
ଏ	◌େ	e, ē (1.1)	e	e
ଐ	◌ୈ	ai	ai	ai
ଓ	◌ୋ	o, ō (1.1)	o	o
ଔ	◌ୌ	au	au	au

Nasalizations

◌ଂ	*anusvāra*	ṁ (1.2)	ṁ	ṃ (3.1)
◌ଁ	*candrabindu*	m̐ (1.2)(1.3)	m̐	n̐, m̐ (3.2)

Miscellaneous

ଃ	*visarga*	ḥ	ḥ	ḥ
◌୍	*haḷanta*	*vowelless*	*vowelless*	*vowelless*
ଽ	*avagraha*	’ (1.4)	—	’

Consonants and subscript consonants A

କ	◌୍କ	ka	ka	ka
ଖ	◌୍ଖ	kha	kha	kha
ଗ	◌୍ଗ	ga	ga	ga
ଘ	◌୍ଘ	gha	gha	gha
ଙ	◌୍ଙ	ṅa	ṅa	ṅa
ଚ	◌୍ଚ	ca	cha	ca
ଛ	◌୍ଛ	cha	chha	cha
ଜ	◌୍ଜ	ja	ja	ja
ଝ	◌୍ଝ	jha	jha	jha
ଞ	—	ña	ña	ña
ଟ	◌୍ଟ	ṭa	ṭa	ṭa
ଠ	◌୍ଠ	ṭha	ṭha	ṭha
ଡ	◌୍ଡ	ḍa	ḍa	ḍa
ଢ	◌୍ଢ	ḍha	ḍha	ḍha
ଣ	◌୍ଣ	ṇa	ṇa	ṇa
ତ	◌୍ତ	ta	ta	ta
ଥ	◌୍ଥ	tha	tha	tha
ଦ	◌୍ଦ	da	da	da

			ISO 15919 2000[1.0]	UN 1972[2.0]	ALA-LC 1997[3.0]
ଧ	◌୍ଧ		dha	dha	dha
ନ	◌୍ନ		na	na	na
ପ	◌୍ପ		pa	pa	pa
ଫ	◌୍ଫ		pha	pha	pha
ବ	◌୍ବ		ba	ba	ba[3.3]
ଭ	◌୍ଭ		bha	bha	bha
ମ	◌୍ମ		ma	ma	ma
ଯ	◌୍ଯ		ya	y̱a	ya
ର	◌୍ର		ra	ra	ra
ଲ	◌୍ଲ		la	la	la
ଶ	◌୍ଶ		śa	sha	śa
ଷ	◌୍ଷ		ṣa	ṣha	sha
ସ	◌୍ସ		sa	sa	sa
ହ	◌୍ହ		ha	ha	ha
ଡ଼			ṛa	ṙa	—
ଢ଼			ṛha	ṙha	—
ୟ	◌୍ୟ		ẏa[1.5]	ya	ẏa
ଳ	◌୍ଳ		ḷa	ḷa	ḷa
ଵ	◌୍ଵ	B	va	—	—
ୱ		C	wa	va	

Adscript consonants

ର୍◌	r-	r-
◌୍ର	-r	-r
◌୍ୟ	-y	-y
◌ୈ (with reph)	r◌ai	
◌ି (with reph)	r◌i	
◌୍ରୁ	-ru	
◌୍ରୂ	-rū	

Vowel ligatures

ଖ୍	ଖି	khi	—	—
ଥ୍	ଥି	thi	thi	—
ଧ୍	ଧି	dhi	dhi	—

Ligatures (conjuncts)[D]

କ୍	k	କ୍କ	kka	କ୍ତ	kta	କ୍ତ୍ର	ktra	କ୍ର	kra	କ୍ସ	ksa	କ୍ଳ	kḷa	କ୍ଵ	kva
କ୍ଷ୍	kṣ	କ୍ଷ	kṣa	କ୍ଷ୍ଣ	kṣṇa	କ୍ଷ୍ମ	kṣma	କ୍ଷ୍ର	kṣra						
ଖ୍	kh	ଖ୍ର	khra												
ଗ୍	g	ଗ୍ଦ	gda	ଗ୍ଧ	gdha	ଗ୍ନ	gna	ଗ୍ର	gra	ଗ୍ଳ	gḷa				
ଘ୍	gh	ଘ୍ନ	ghna	ଘ୍ର	ghra										
ଙ୍	ṅ	ଙ୍କ	ṅka	ଙ୍କ୍ତ	ṅkta	ଙ୍କ୍ଷ	ṅkṣa	ଙ୍ଖ	ṅkha	ଙ୍ଗ	ṅga	ଙ୍ଘ	ṅgha	ଙ୍ର	ṅra

ଚ୍	c	ଚ୍ଚ	cca	ଚ୍ଛ	ccha	ଚ୍ଞ	cña	ଚ୍ର	cra						
ଛ୍	ch	ଛ୍ର	chra												
ଜ୍	j	ଜ୍ଜ	jja	ଜ୍ଜ୍ୱ	jjva	ଜ୍ଝ	jjha	ଜ୍ଞ	jña	ଜ୍ୟ	jya	ଜ୍ର	jra		
ଝ୍	jh	ଝ୍ର	jhra												
ଞ୍	ñ	ଞ୍ଚ	ñca	ଞ୍ଛ	ñcha	ଞ୍ଜ	ñja	ଞ୍ଝ	ñjha	ଞ୍ର	ñra				
ଟ୍	ṭ	ଟ୍ଟ	ṭṭa	ଟ୍ର	ṭa										
ଠ୍	ṭh	ଠ୍ର	ṭhra												
ଡ୍	ḍ	ଡ୍ଗ	ḍga	ଡ୍ଡ	ḍḍa	ଡ୍ର	ḍra								
ଢ୍	ḍh	ଢ୍ର	ḍhra												
ଣ୍	ṇ	ଣ୍ଟ	ṇṭa	ଣ୍ଠ	ṇṭha	ଣ୍ଡ	ṇḍa	ଣ୍ଡ୍ର	ṇḍra	ଣ୍ଢ	ṇḍha	ଣ୍ଣ	ṇṇa	ଣ୍ର	ṇra
ତ୍	t	ତ୍କ	tka	ତ୍ତ	tta	ତ୍ତ୍ୱ	ttva	ତ୍ତ୍ର	ttra	ତ୍ଥ	ttha	ତ୍ନ	tna	ତ୍ପ	tpa
		ତ୍ମ	tma	ତ୍ର	tra	ତ୍ସ	tsa	ତ୍ସ୍ନ	tsna	ତ୍ୱ	tva				
ଥ୍	th	ଥ୍ର	thra												
ଦ୍	d	ଦ୍ଗ	dga	ଦ୍ଘ	dgha	ଦ୍ଦ	dda	ଦ୍ଧ	ddha	ଦ୍ଧ୍ୱ	ddhva	ଦ୍ଭ	dbha	ଦ୍ର	dra
		ଦ୍ୱ	dva												
ଧ୍	dh	ଧ୍ୱ	dhva	ଧ୍ର	dhra	ଧ୍ୟ	dhẏa								
ନ୍	n	ନ୍ତ	nta	ନ୍ତ୍ର	ntra	ନ୍ତ୍ୱ	ntva	ନ୍ଥ	ntha	ନ୍ଦ	nda	ନ୍ଦ୍ର	ndra	ନ୍ଦ୍ୱ	ndva
		ନ୍ଧ	ndha	ନ୍ଧ୍ୱ	ndhva	ନ୍ଧ୍ର	ndhra	ନ୍ନ	nna	ନ୍ର	nra				
ପ୍	p	ପ୍ତ	pta	ପ୍ପ	ppa	ପ୍ର	pra	ପ୍ସ	psa	ପ୍ଳ	pḷa				
ଫ୍	ph	ଫ୍ର	phra												
ବ୍	b	ବ୍ଜ	bja	ବ୍ଦ	bda	ବ୍ଧ	bdha	ବ୍ବ	bba	ବ୍ର	bra				
ଭ୍	bh	ଭ୍ର	bhra												
ମ୍	m	ମ୍ପ	mpa	ମ୍ପ୍ର	mpra	ମ୍ଫ	mpha	ମ୍ବ	mba	ମ୍ଭ	mbha	ମ୍ଭ୍ର	mbhra	ମ୍ମ	mma
		ମ୍ର	mra												
ଯ୍	y	ଯ୍ର	yra												
ର୍	r	ର୍ର	rra												
ଲ୍	l	ଲ୍କ	lka	ଲ୍ଗ	lga	ଲ୍ର	lra	ଲ୍ଲ	lla						
ଶ୍	ś	ଶ୍ଚ	śca	ଶ୍ଛ	ścha	ଶ୍ର	śra	ଶ୍ଳ	śḷa	ଶ୍ୱ	śva				

ଷ୍	ṣ	ଷ୍କ	ṣka	ଷ୍କ୍ର	ṣkra	ଷ୍ଟ	ṣṭa	ଷ୍ଟ୍ର	ṣṭra	ଷ୍ଠ	ṣṭha	ଷ୍ଣ	ṣṇa	ଷ୍ପ	ṣpa
		ଷ୍ପ୍ର	ṣpra	ଷ୍ଫ	ṣpha	ଷ୍ର	ṣra								
ସ୍	s	ସ୍କ	ska	ସ୍ଖ	skha	ସ୍ତ	sta	ସ୍ତ୍ର	stra	ସ୍ଥ	stha	ସ୍ନ	sna	ସ୍ପ	spa
		ସ୍ଫ	spha	ସ୍ମ	sma	ସ୍ର	sra	ସ୍ୱ	sva						
ହ୍	h	ହ୍ନ	hna	ହ୍ମ	hma	ହ୍ର	hra	ହ୍ଲ	hla						
ଡ଼୍	ṛ	ଡ଼୍ର	ṛra												
ଢ଼୍	ṛh	ଢ଼୍ର	ṛhra												
ୟ୍	ẏ	ୟ୍ର	ẏra												
ଳ୍	ḷ	ଳ୍କ	ḷka	ଳ୍ଭ	ḷbha	ଳ୍ଳ	ḷḷa	ଳ୍ପ	ḷpa	ଳ୍ଫ	ḷpha	ଳ୍ର	ḷra		
ଵ୍	v	ଵ୍ର	vra												

Numerals

୦	0
୧	1
୨	2
୩	3
୪	4
୫	5
୬	6
୭	7
୮	8
୯	9

Punctuation and symbols

।	*danda*	.
॥	*double danda*	—
୰	*isshar*	—

Notes

A Subscript consonants are also referred to as secondary forms.

B Used for Sanskrit words.

C Used for English and Urdu words.

D Transliterated using only ISO 15919.

1.0 International Standards Organisation. (http://www.iso.ch).

General notes:

A number of options are to be applied when using the ISO 15919 transliteration system.

A colon (:) is used for resolving ambiguities: ଓବ *o:ba* / ଓବ *oba*.

1.1 NON-UNIFORM VOWEL OPTION: The vowels *e* and *o* will not be marked long, as usual for scripts not having short *e* and *o*.

UNIFORM VOWEL OPTION: The vowels *e* and *o* will be marked long, uniform with the transliteration of scripts having both long and short *e* and *o*.

1.2 SIMPLIFIED NASALIZATION OPTION: *Anusvara* is transliterated *ṁ* and *candrabindu m̐*.

STRICT NASALIZATION OPTION:

a) *Anusvara* before a stop or class nasal is transliterated as the class nasal: *n* before *k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*; *ñ* before *c*, *ch*, *j*, *jh*, *ñ*; *ṇ* before *ṭ*, *ṭh*, *ḍ*, *ḍh*, *ṇ*; *n* before *t*, *th*, *d*, *dh*, *n*; *m* before *p*, *ph*, *b*, *bh*, *m*.

b) *Anusvara* and *candrabindu* representing vowel nasalization are transliterated as a tilde above the transliterated vowel. In the case of the digraphs *ai*, *au*, the tilde is attached to the second vowel (*aĩ*, *aũ*).

1.3 When *m̐* is associated with a semivowel (*y*, *r*, *l*, *ḷ*, *v*), it is placed before the semivowel.

1.4 The form *:'* is used in modern texts to distinguish it from Latin punctuation *'*.

1.5 Secondary ଯ *ẏa* is transliterated as *ya*, except after *ẏ* where it is transliterated *ẏa*.

2.0 United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN). (http://www.eki.ee/wgrs).

3.0 American Library Association/Library of Congress.

3.1 *Anusvara* is transliterated as *ṁ*, except *ṅ* before *k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*; *ñ* before *c*, *ch*, *j*, *jh*, *ñ*; *ṇ* before *ṭ*, *ṭh*, *ḍ*, *ḍh*, *ṇ*; *n* before *t*, *th*, *d*, *dh*, *n*; *m* before *p*, *ph*, *b*, *bh*, *m*.

3.2 *Candrabindu* is transliterated *n̐* before *k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*, *c*, *ch*, *j*, *jh*, *ñ*, *ṭ*, *ṭh*, *ḍ*, *ḍh*, *ṇ*, *t*, *th*, *d*, *dh*, *n*. In all other positions it is transliterated *m̐*.

3.3 ୱ is used both as a labial and a semivowel. When it occurs as the second consonant of a consonant cluster, it is transliterated *va*. When ୱ is doubled, it is transliterated *bba*.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts.* Randal K. Barry (ed.). Library of Congress, 1997. (http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html).
- *ISO 15919:2001. Information and documentation – Transliteration of Devanagari and related Indic scripts into Latin characters.* International Standards Organization, 2001.
- Mahapatra, B. P.: "Oriya Writing", in Peter T. Daniels & William Bright, eds. *The World's Writing Systems.* New York/Oxford, 1996.
- Stone, Anthony P.: *Transliteration of Indic Scripts: How to Use ISO 15919.* 2002. (http://homepage.ntlworld.com/stone-catend/trind.htm).
- *United Nations Romanization Systems for Geographical Names. Report on Their Current Status.* Compiled by the UNGEGN Working Group on Romanization Systems. Version 2.2. January 2003. (http://www.eki.ee/wgrs).
- *Vishwabharat@tdil.* Language Technology Flash, April 2002. Department of Information Technology, Government of India. (http://tdil.mit.gov.in).